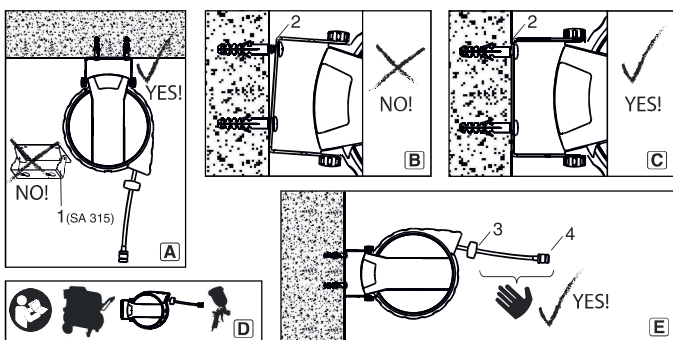


SA 210 (628825000)
SA 315 (628826000)

metabo®



DEUTSCH

Gebrauchsanleitung

- Abb. A: Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos: Bedienungsanleitung des Kompressors, des Schlauchaufrollers und des Druckluftwerkzeugs lesen und beachten.
- **Schlauchaufroller sicher befestigen**
- Prüfen Sie, ob die Wand tragfähig und für die Montage geeignet ist. Ausschließlich geeignetes Befestigungsmaterial verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten). Auf sichere Befestigung achten.
- Abb. A: Achtung: Schwenkvorrichtung (1) ist nicht für Deckenmontage geeignet!
- Abb. B: Falsch: Halteplatte (2) steht von der Wand ab.
- Abb. C: Richtig: Halteplatte (2) liegt sauber an der Wand an.

Handhabung

Beim Herausziehen und Einrollen des Schlauchs, das Schlauchende mit der Hand gut festhalten und führen.
Den zulässigen Maximaldruck (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) nicht überschreiten.
Quetschgefahr im Bereich des Schlaucheinlasses, des Endanschlags, der Schlauchtrommel, im Bereich beweglicher Elemente. Abb. E: Den Schlauch nur im Bereich zwischen dem Endanschlag (3) und dem Schlauchende (4) festhalten.

ENGLISH

Operating Instructions

Fig. D: To reduce the risk of injury: read and observe the operating manual for the compressor, the hose reel and the pneumatic tool.

Fasten the hose reel securely

- Check to ensure the wall is suitable for installation and has sufficient load bearing capacity. Only use a suitable fastening material (not included in the scope of delivery). Ensure secure fastening.
- Fig. A: Attention: swivel device (1) is not suitable for ceiling installation!
- Fig. B: Incorrect: retaining plate (2) stands at a distance from the wall.
- Fig. C: Correct: retaining plate (2) lies cleanly against the wall.

Machine use

Hold and guide the end of the hose securely using your hand when pulling out and unrolling the hose. Do not exceed the permitted maximum pressure (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).

Crushing hazard in the area of the hose inlet, end stop, hose reel, and in the area of moving elements. Fig. E: Only hold the hose in the area between the end stop (3) and end of the hose (4).

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Fig. D : pour réduire le risque de blessures : lire et respecter le mode d'emploi du compresseur, du dévidoir et de l'outil à air comprimé.

Fixer correctement le dévidoir

- Vérifier si le mur est solide et s'il convient pour le montage prévu. Uniquement utiliser du matériel de fixation adapté (vendu séparément). Veiller à ce que la fixation soit sûre.
- Fig. A : attention : le dispositif inclinable (1) ne convient pas pour un montage au plafond !
- Fig. B : incorrect : la plaque de fixation (2) n'adhère pas au mur.

Fig. C : correct : la plaque de fixation (2) adhère bien au mur.

Maniement

Bien maintenir l'extrémité du flexible avec la main et guider le flexible lorsque vous le déroulez ou l'enroulez.

Ne pas dépasser la pression maximale admise (SA 210: 10 bars; SA 315: 15 bars).

Risque d'écrasement au niveau de l'entrée du flexible dans le dévidoir, de la butée d'arrêt, du tambour et des éléments mobiles. Fig. E : uniquement maintenir le flexible dans la zone entre la butée d'arrêt (3) et l'extrémité du flexible (4).

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Afb. D: Om het risico op letsel te verminderen: de gebruiksaanwijzing van de compressor, de slanghaspel en het persluchtgereedschap in acht nemen.

De slanghaspel correct bevestigen

- Controleer of de wand sterk genoeg en geschikt voor de montage is. Gebruik uitsluitend geschikt bevestigingsmateriaal (niet in de leveringsomvang inbegrepen). Let op een goede bevestiging.
- Afb. A: Let op: de zwenkvoorziening (1) is niet geschikt voor montage aan het plafond!
- Afb. B: Onjuist: de bevestigingsplaat (2) staat te ver voor de wand.
- Afb. B: Juist: de bevestigingsplaat (2) zit netjes tegen de wand.

Bediening

De slang bij het uittrekken en oprollen goed vasthouden en geleiden.

De toegestane maximale waterdruk (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) niet overschrijden.

Gevaar voor beknelling aan het begin van de slang, de eindaanslag, de slanghaspel en in de buurt van bewegende delen. Afb. E: Houd de slang alleen vast in het gedeelte tussen de eindaanslag (3) en het uiteinde van de slang (4).

ITALIANO

Istruzioni d'uso

Fig. D: per ridurre il rischio di lesioni: leggere e osservare le istruzioni d'uso del compressore, dell'avvolgitubo e dell'utensile pneumatico.

Fissare l'avvolgitubo in modo sicuro

- Controllare che la parete sia portante e adatta per il montaggio. Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio adatto (non in dotazione). Accertarsi che il fissaggio avvenga in modo sicuro.
- Fig. A: attenzione: il dispositivo orientabile (1) non è adatto per il montaggio a soffitto!
- Fig. B: posizione errata: la piastra di sostegno (2) è distaccata dalla parete.
- Fig. C: posizione corretta: la piastra di sostegno (2) è a filo con la parete.

Maneggio

Durante l'estrazione e l'avvolgimento del tubo flessibile, tenere saldamente e condurre a mano l'estremità del tubo.

Non superare la pressione massima consentita (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).

Pericolo di schiacciamento nella zona dell'ingresso del tubo flessibile, della battuta finale, dell'avvolgitubo, degli elementi mobili. Fig. E: tenere il tubo flessibile soltanto nella zona compresa tra la battuta finale (3) e l'estremità del tubo (4).

ESPAÑOL

Instrucciones de manejo

Fig. D: Para reducir el riesgo de lesiones: lea y observe las instrucciones de uso del compresor, del carrete de manguera y de la herramienta neumática.

Fijación segura del carrete de manguera

- Compruebe si el muro soporta la carga y es adecuado para la instalación. Utilice únicamente material de fijación adecuado (no incluido en el volumen de suministro). Observe que haya una fijación segura.
- Fig. A: Atención: El dispositivo de giro (1) no es apto para montaje en techo.
- Fig. B: Incorrecto: La placa de retención (2) sobresale de la pared.
- Fig. B: Correcto: La placa de retención (2) está a ras la pared.

Manipulación

Al extraer y enrollar la manguera, sujete y guíe firmemente el extremo de la misma con la mano. La presión máxima admitida (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) no se debe superar.

Peligro de aplastamiento en la zona de la entrada de la manguera, el tope final, el enrollador de manguera y en la zona de los elementos móviles. Fig. E: Sujete la manguera solo en la zona entre el tope final (3) y el extremo de la manguera (4).

PORTUGUÊS

Manual de instruções

Fig. D: Para reduzir o risco de ferimentos: ler e respeitar o manual de instruções do compressor, do enrolador de mangueiras e da ferramenta pneumática.

Fixar devidamente o enrolador de mangueiras

- Verifique se a parede consegue suportar a carga e se é apropriada para a montagem. Utilizar exclusivamente material de fixação apropriado (não incluído no equipamento standard). Assegurar a fixação segura.
- Fig. A: Atenção: o dispositivo de oscilação (1) não é apropriado para a montagem no teto!
- Fig. B: Errado: a placa de fixação (2) está saliente na parede.
- Fig. C: Correto: a placa de fixação (2) fica encostada corretamente na parede.

Manuseamento

Ao extrair e enrolar a mangueira, segurar bem e conduzir a extremidade da mangueira com a mão. Não exceder a pressão máxima (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) permitida.

Existe perigo de esmagamento na zona da entrada da mangueira, do batente final, do tambor da mangueira e na zona de elementos móveis. Fig. E: segurar firmemente a

mangueira apenas na zona entre o batente final (3) e a extremidade da mangueira (4).

SVENSKA
Bruksanvisning

-  Bild D: För att minska risken för personskada: Läs igenom bruksanvisningen till kompressorn, slangvindan och tryckluftsverktyget.
- Sätt fast slangvindan ordentligt.**
- Kontrollera att väggen är tillräckligt bärkraftig och lämplig för montering. Använd endast lämpligt monteringsmaterial (ingår inte i leveransen). Se till att montering sker korrekt.
 - Bild A: Obs: Vridanordningen (1) lämpar sig inte för takmontering!
 - Bild B: Fel: Fästplattan (2) sticker ut från väggen. Bild C: Rätt: Fästplattan (2) ligger ordentligt mot väggen.

Hantering

Håll fast slangändan ordentligt och kontrollera den med handen när du drar ut och rullar upp slangen. Högsta tillåtna tryck (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) får inte överskridas.

 Klämsk i området kring slanginloppet, ändanslaget, slangtrumman och i närheten av rörliga element. Bild E: Slangen får endast hållas fast i området mellan ändanslag (3) och slangända (4).

SUOMI
Käyttöohje

-  Kuva D: Tapaturmariskin vähentäminen: Lue kompressorin, letkukelan ja paineilmatyökalun käyttöohjeet ja noudata niitä.
- Letkukelan turvallinen kiinnitys**
- Tarkasta, onko seinä kestävä ja soveltuuko se asennus- ja käyttöön. Käytä vain soveltuvia kiinnitystarvikkeita (eivät sisälly toimitukseen). Huolehdi siitä, että kiinnitys pitävä.
 - Kuva A: Huomio: Kääntövaruste (1) ei sovellu kattoasennukseen!
 - Kuva B: Väärin: Kiinnityslaatta (2) on irti seinästä. Kuva C: Oikein: Kiinnityslaatta (2) on selvästi kiinni seinässä.

Käsittely

Kun vedät letkua ulos tai kelaat sisään, ohjaa letkua ja pidä siitä kunnolla kiinni.

 Älä ylitä sallittua enimmäispainetta (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).

 Puristumisvaara letkun sisäänmenon, pääterajoittimen, letkukelan alueella sekä liikkuvien osien alueella. Kuva E: Pidä letkusta kiinni vain pääterajoittimen (3) ja letkunpään (4) välisellä alueella.

NORSK
Bruksanvisning

-  Fig. D: For å minske skaderisikoen: Les og følg bruksanvisningene for kompressoren, slangetrommelen og trykkluftverktøyet før du tar dem i bruk.

Sikkert feste av slangetrommelen

- Forviss deg om at veggen tåler vekten og er egnet å montere på. Bruk allti bar egnet festemateriale (følger ikke med i leveransen). Vær nøye med godt feste.
- Fig. A: OBS: Hengselet (1) er ikke egnet for montering i tak!
- Fig. B: Feil: Festeplaten (2) står ut fra veggen.
- Fig. C: Festeplaten (2) ligger riktig inn mot veggen.

Bruk

Når slangen trekkes ut eller rulles inn, skal enden holdes fast og føres med hånden.

 Tillatt maksimalt trykk (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar) må ikke overskrides.

 Det er fare for innklemming i området ved slangeinntaket, i endestopperen, slangetrommelen og rundt alle bevegelige elementer. Fig. E: Hold bare i slangen mellom endestopperen (3) og slangeenden (4).

DANSK
Bruksanvisning

-  Fig. D: Vedrørende reduktion af risikoen for personskader: Læs og overhold bruksanvisningen for kompressoren, slangetromlen og trykluftværktøjet.
- Fastgør slangetromlen sikkert**
- Kontroller, at væggen har tilstrækkelig bæreevne og er velegnet til monteringen. Brug kun velegnede materialer til fastgøring (ikke indeholdt i leveransen). Sørg for en sikker fastgørelse.
 - Fig. A: bemærk: Drejeanordningen (1) er ikke egnet til montering i loft!
 - Fig. B: forkert: Holdepladen (2) har afstand til væggen.
 - Fig. C: rigtigt: Holdepladen (2) ligger korrekt an mod væggen.

Håndtering

Under ud- og indrulning af slangen skal man holde godt fast i slangens ende og styre slangen. Det maks. tilladte tryk må ikke overstige (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).

 Risiko for klemning ved slangeinlet, slutanslag, slangetromle, ved bevægelige dele. Fig. E: Hold kun fast i slangen på stykket mellem slutanslag (3) og slangens ende (4).

POLSKI
Instrukcja obsługi

-  Rys. D: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń: przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi sprężarki, związca węża i narzędzia pneumatycznego.
- Bezpieczne mocowanie związca węża**
- Sprawdzić, czy ściana ma odpowiednią nośność i czy nadaje się do montażu. Używać wyłącznie odpowiedniego materiału montażowego (nieobjęty zakresem dostawy). Sprawdzić prawidłowość zamocowania.
 - Rys. A: Ważne: urządzenie wchylne (1) nie nadaje się do montażu sufitowego!
 - Rys. B: Złe: płyta mocująca (2) odstaje od ściany.
 - Rys. C: Dobre: płyta mocująca (2) przylega do ściany.

Obsluga

Podczas rozwijania i związania węża końcówkę węża mocno trzymać i prowadzić ręką.

Nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia maksymalnego (SA 210: 10 barów; SA 315: 15 barów).

 Ryzyko zmiążdżenia w strefie wlotu węża, ogranicznika końcowego, bębna do nawijania węża oraz w strefie ruchomych elementów. Rys. E: wąż trzymać wyłącznie pomiędzy ogranicznikami końcowymi (3) a końcówką węża (4).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Οδηγίες χρήσης

-  Εικ. D: Για τη μείωση ενός κινδύνου τραυματισμού: Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του συμπιεστή, του μηχανήματος τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα και του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Σωστή στερέωση μηχανήματος τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα**
- Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος έχει επαρκή φέρουσα ικανότητα και ενδεδυνάται για την τοποθέτηση. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλο υλικό στερέωσης (δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης). Προσέξτε για ασφαλή στερέωση.
 - Εικ. Α: Προσοχή: Η διάταξη στρέψης (1) δεν ενδεδυνάται για τοποθέτηση οροφής!
 - Εικ. Β: Λάθος: Η πλάκα συγκράτησης (2) προέχει από τον τοίχο.
 - Εικ. C: Σωστό: Η πλάκα συγκράτησης (2) είναι τοποθετημένη "πρόσωπο" με τον τοίχο.

Χειρισμός

Κατά την εξαγωγή και την τύλιξη του εύκαμπτου σωλήνα, συγκρατείτε και οδηγείτε σταθερά το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα με το χέρι. Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη μέγιστη πίεση (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).

 Κίνδυνος σύνθλιψης στην περιοχή της εισόδου εύκαμπτου σωλήνα, του τέρματος, του τυμπάνου εύκαμπτου σωλήνα, στην περιοχή κινούμενων στοιχείων. Εικ. Ε: Συγκρατείτε τον εύκαμπτο σωλήνα μόνο στην περιοχή ανάμεσα στο τέρμα (3) και το άκρο εύκαμπτου σωλήνα (4).

MAGYAR
Használati útmutató

-  D-jelű ábra: A sérülésveszély elkerülése érdekében: Olvassa el és vegye figyelembe a kompresszor, a tömlőfeltétkerceselő és a surított levegős szerszám használati útmutatóját.
- A tömlőfeltétkerceselő biztonságos rögzítése**
- Ellenőrizze, hogy alkalmas-e a fal a rögzítésre. Csak kizárólag megfelelő rögzítőanyagot használjon (nem része a szállítási terjélemnek). Ügyeljen a biztonságos rögzítésre.
 - A-jelű ábra: Figyelem! A forgató berendezés (1) nem alkalmas mennyezetre szerelésre!

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nürtingen
Deutschland
www.metabo.com



- B-jelű ábra: Helytelen: A tartólap (2) eláll a faltól. C-jelű ábra: Helyes: A tartólap (2) megfelelően felfekszik a falra.
- A berendezés kezelése**
- A tömlő kihúzása és feltétkerceselése során tartsa szorosan a tömlő végét és vezesse azt. Ne lépje túl a megengedett legnagyobb nyomást (SA 210: 10 bar; SA 315: 15 bar).
-  A tömlő bevezetése, a végűtköző, a tömlődob és a mozgó elemek területén becsípődés veszélye áll fenn. E-jelű ábra: A tömlőt csak a végűtköző (3) és a tömlővég (4) közötti területen tartsa meg.

УКРАЇНСЬКА
Інструкція з експлуатації

 Мал. D. Щоб зменшити ризик отримання травми: прочитайте та дотримуйтесь інструкції з експлуатації компресора, пристрою намотування шланга та пневматичного інструмента.

Налення фіксація пристрою намотування шланга

- Переконайтесь, що стіна є несучою та придатна для монтажних робіт. Використовувати лише відповідний кріпильний матеріал (не входить у комплект поставки). Перевірити надійність фіксації.
- Мал. А. Увага! Поворотний пристрій (1) не призначений для монтажу на стелі!
- Мал. В: неправильно — кріпильна пластина (2) не прилягає до стіни.
- Мал. С: правильно — кріпильна пластина (2) щільно прилягає до стіни.

Користування

Під час намотування та розмотування шланга необхідно міцно тримати та направляти кінець шланга рукою.

Заборонено перевищувати дозволений максимальний тиск (SA 210: 10 бар; SA 315: 15 бар).

 Небезпека защемлення в зоні вхідного отвору для шланга, кінцевого упору, шлангового барабана та в зоні рухомих елементів. Мал. Е: шланг має знаходитись виключно в зоні між кінцевим упором (3) і кінцем шланга (4).

 Виробник: Метабоверке ГмбХ, Метабо-Аллея 1, 72622 Нюртінген, Німеччина

Уповноважений представник: ТОВ "Метабо Україна", вул. Зоряна, буд. 22, с.Святопетрівське, Київська обл., 08141, Україна

170281410 - 0325